



ДЕШИФРÓВКА ПÍСЬМЕННОСТИ

Авторы: В. В. Шеворошкин

ДЕШИФРÓВКА ПÍСЬМЕННОСТИ, восстановление понимания неизвестной письменности или языка (или и того и другого). Так, при дешифровке текстов древнего Кипра не была известна письменность; при дешифровке (интерпретации) хеттских, эламских, этрусских текстов не был известен язык; при дешифровке (раскрытии) египетских и лувийских иероглифов, аккадской и угаритской клинописи, «печатей» долины Инда не были известны ни письмо, ни язык. Степень известности может быть очень различной – от полного знания письма (или языка) до понимания того, что данное письмо входит в известный круг письменностей (или данный язык – в известную [семью языков](#)).

При Д. п. выясняется характер [письма](#) (буквенный, консонантный, слоговой или словесно-слоговой; имеются или нет пояснит. знаки, не обладающие звуковыми значениями): для этого достаточен подсчёт числа разных знаков в исследуемой письменности. При идентификации отд. письм. знаков с помощью несложной методики дешифровщик в состоянии отделить в ещё не прочтённом буквенном тексте гласные от согласных, а в слоговом тексте знаки для гласных от знаков типа «согласный + гласный».

Независимо от анализа письма могут исследоваться грамматика и семантика текстов. Сопоставляя повторяющиеся участки текста, можно отделить корни от аффиксов и окончаний, имена от глаголов, выделить отд. падежные и глагольные формы, предлоги, собств. имена и др. Подобный анализ основывается на знании закономерностей, свойственных всем языкам (или письменностям). Однако вследствие ограниченности текстов такой анализ редко доходит до идентификации конкретных форм. Для получения полной дешифровки используются разл. чисто «внешние» данные, прежде всего параллельные тексты на известном и неизвестном языках. Если выясняется родство исследуемого языка (письма) с известными языками (их письменностями), то эти последние привлекаются для уточнения или выяснения значения слов (письм. знаков) дешифруемого; такой анализ называется этимологическим. Критерием правильности Д. п. может служить подтверждение её новыми находками.

Значит. вклад в Д. п. внесли Ж. Ф. [Шампольон](#) (дешифровал [египетское письмо](#), 1822), Б. [Грозный](#) (установил значение ряда слов и форм клинописных текстов на [хеттском языке](#), 1915), рос. учёные Ю. В. [Кнорозов](#) (дешифровка [майя письма](#), а также др.-инд. памятников из Мохенджо-Даро и Хараппы), М. В. Софронов (работы по языкам Центр. Азии), Г. Нойман (Германия), А. Морпурго-Дейвис (Италия, США), Дж. Д. Хокинс (Великобритания), которые окончательно прочли лувийские иероглифич. тексты. Важнейшим достижением в этой области является дешифровка клинописных др.-перс., аккадских и шумерских текстов (см. [Ассириология](#)), крито-микенского письма Б (см. [Критское письмо](#)).

Литература

Лит.: Фридрих И. Дешифровка забытых письменностей и языков. М., 1961; Молчанов А. А. Посланцы погибших

цивилизаций (письмена древней Эгеиды). М., 1992.